

# 实用文化交际400句

PRACTICAL CULTURAL  
COMMUNICATION 400



华语教学出版社

# 实用文化交际 400 句

## Practical Cultural Communication 400

江苏工业学院图书馆

主编

倪明亮

藏书章

编者 马新 彭志平 倪明亮

插图 胡艾民

**责任编辑:龙燕俐**

**陈华兰**

**封面设计:朱 丹**

**实用文化交际 400 句**

**马新 彭志平 倪明亮 编著**

\*

©华语教学出版社

华语教学出版社出版

(中国北京百万庄路 24 号)

邮政编码 100037

北京外文印刷厂印刷

中国国际图书贸易总公司发行

(中国北京车公庄西路 35 号)

北京邮政信箱第 399 号 邮政编码 100044

1995 年(大 32 开)第一版

First Edition 1995

ISBN 7-80052-480-9

Copyright 1995 by Sinolingua

Published by Sinolingua

24 Baiwanzhuang Road, Beijing 100037, China

Printed by Beijing Foreign Languages Printing House

Distributed by China International

Book Trading Corporation

35 Chegongzhuang Xilu, P. O. Box 399

Beijing 100044, China

*Printed in the People's Republic of China*

## 编写说明

《汉语文化交际 400 句》是一本从比较中外文化特点的角度入手，专门为外国人短期学习现代汉语而编写的入门性质的实用型汉语速成教材。它广泛适用于海内外一般初学者自学或作课堂教学使用。

本书以中国的一些文化背景知识作为每课的中心内容，以语言交际功能为全书的主线。在使广大初学者了解文化背景特点的同时，集中选择了一个初到中国的外国人在日常生活最急需的交际项目，列举典型而实用的汉语常用句型，编入最常见的交际场景。在重介绍、重交际、重实用、重听说训练的同时，全书以交际项目为单元进行编排，并力求贯彻由浅入深，循序渐进的原则。本书所选用的语言材料，既要求简单易学、实用易记，又要求具有典型性、规范化。

全书共 40 课，每课分为：文化背景知识、常用句型、课文、生词和注释五部分。每课注有汉语拼音（文化背景知识除外）及英语译文。

全书以单元划定的交际项目 13 个，常用句型 400 个，生词 769 个（另加专有名词 58 个），注释 194 条。课前附有词类简称表，汉语拼音方案和普通话声韵拼合总表。书最后有词汇表和注释索引。

本书每课中的文化背景知识是学生应该掌握的语言交际素材。每课中的常用句型是该课的教学重点。会话课文以常用句型为基础，作为所学句型的实际情景活用。常用句型是检验学生学习效果的主要标尺。每课中的注释是教学难点。通过教学，学生可了解并初步掌握一些最基本的汉语语法知识、汉语习惯表达法及汉语表达的不同方式。

本教材吸收了近年来国内外第二语言教学和教材编写的经验，并在短训班和个别教学中，试用了部分篇目。华语教学出版社的陈晓明先生认真审查了全部书稿，并提出了具体的修改建议；世界汉语教学学会的王学斌先生也为本书做了大量工作，本书的资料收集工作为宋秋玲女士所做，在此一并致谢。

编者

一九九四年

## Preface

*Practical Cultural Communication 400* is a practical elementary textbook structured around the theme of cultural comparisons between China and countries abroad. It has been specifically compiled to enable foreigners to learn modern Chinese in short period. It is equally suitable for self-taught beginners and for classroom teaching in China and abroad.

The book's teaching method takes a specific aspect of the cultural background (C. B. ) of China as a core of each text, stressing the communicative function of language as a main theme throughout the book. In the course of introducing the characteristics of Chinese cultural background to beginners, we have concentrated on the most useful communicative phrases required for daily life by those foreigners who are new to China. We have also offered these typical and practical examples of the Chinese language with pattern drills, explained in some most frequently encountered communicative situations. The book is compiled by thematic units leading the student through step by step, from the ABC of Chinese language to more complex skills of communication practice and audio-speaking training. The language materials selected for this book are easy to learn, easy to memorize, and of practical use, being the standard Chinese typically used in the situation.

There are forty lessons in this book. Each text is divided into five parts: the C. B. , pattern drills, the text, new words, and notes. Each text is also transcribed in Chinese *pinyin* (except C. B. ) and English translation. The linguistic themes of this book are divided into 13 units, with 400 pattern drills, 769 new words (plus 58 proper nouns) and 194 notes. Listed in the front are the abbreviations for parts of speech, the scheme for the Chinese phonetic alphabet, and

the table of initials and finals in common speech. The vocabulary and the index are included at the end of the book.

The C. B. of this book will become known and mastered by students through the situational dialogues. The everyday pattern drills of each text are an important part of this teaching method. Dialogues and lessons based on those pattern drills can be effectively used in a real situation. And the pattern drills are a way of gauging a student's progress in learning. The notes in each lesson explain the difficult points of the text. From this, students may master elementary Chinese grammar, and conventional as well as different ways of expressing themselves in Chinese.

The book is the result of great experience of second language instruction and text compiling in China and abroad in recent years. The authors have also tested lessons in short courses and individual instruction. We are very grateful to Mr. Chen Xiaoming from Sinolingua who checked the whole manuscript carefully and made some particularly useful suggestions for improvement. Also thanks to Mr. Wang Xuebin from the International Society for Chinese Language Teaching who offered great help, and to Ms. Song Qiuling, who collected the majority of material for this book.

# 词类简称表

## Abbreviations

(名)	名词	míng cí	noun
(专名)	专有名词	zhuānyǒumíngcí	proper noun
(代)	代词	dài cí	pronoun
(动)	动词	dòng cí	verb
(助动)	助动词	zhù dòng cí	auxiliary
(形)	形容词	xíngróng cí	adjective
(副)	副词	fù cí	adverb
(数)	数词	shù cí	numeral
(量)	量词	liàng cí	measure word
(介)	介词	jiè cí	preposition
(连)	连词	lián cí	conjunction
(助)	助词	zhù cí	particle
(动助)	动态助词	dòngtài zhù cí	aspect particle
(结助)	结构助词	jiégòu zhù cí	structural particle
(语助)	语气助词	yǔqì zhù cí	modal particle
(叹)	叹词	tàn cí	interjection
(象声)	象声词	xiàngshēng cí	onomatopoeia
(缀)	词缀	cí zù	affix
(头)	词头	cí tóu	prefix
(尾)	词尾	cí wěi	suffix



# 汉语拼音方案

## Scheme for the Chinese Phonetic Alphabet

### 一、字母表

字母:	Aa	Bb	Cc	Dd	Ee	Ff	Gg
名称:	ㄚ	ㄅ ㄝ	ㄘ ㄝ	ㄉ ㄝ	ㄜ	ㄝ ㄩ	ㄍ ㄝ
	Hh	li	Jj	Kk	Ll	Mm	Nn
	ㄏ ㄚ	ㄌ	ㄐ ㄌ ㄝ	ㄎ ㄝ	ㄝ ㄌ	ㄝ ㄇ	ㄋ ㄝ
	Oo	Pp	Qq	Rr	Ss	Tt	
	ㄛ	ㄘ ㄝ	ㄘ ㄌ ㄚ	ㄚ ㄌ	ㄝ ㄌ	ㄘ ㄝ	
	Uu	Vv	Ww	Xx	Yy	Zz	
	ㄨ	ㄘ ㄝ	ㄨ ㄚ	ㄘ ㄌ	ㄌ ㄚ	ㄘ ㄝ	

v 只用来拼写外来语、少数民族语言和方言。

字母的手写体依照拉丁字母的一般书写习惯。

### 二、声母表

b	p	m	f	d	t	n	l
ㄅ 玻	ㄘ 坡	ㄇ 摸	ㄈ 佛	ㄉ 得	ㄘ 特	ㄋ 纳	ㄌ 勒
g	k	h		j	q	x	
ㄍ 哥	ㄎ 科	ㄏ 喝		ㄐ 基	ㄑ 欺	ㄒ 希	
zh	ch	sh	r	z	c	s	
ㄓ 知	ㄘ 蚩	ㄒ 诗	ㄖ 日	ㄘ 资	ㄘ 雌	ㄌ 思	

在给汉字注音的时候,为了使拼式简短,zh ch sh 可以省作  $\overset{\wedge}{Z} \overset{\wedge}{C} \overset{\wedge}{S}$

### 三、韵母表

	i 丨 衣	u ㄨ 乌	ü ㄩ 迂
a ㄚ 啊	ia 丨ㄚ 呀	ua ㄨㄚ 蛙	
e ㄝ 喔		uo ㄨㄛ 窝	
e ㄝ 鹅	ie 丨ㄝ 耶		üe ㄩㄝ 约
ai ㄞ 哀		uai ㄨㄞ 歪	
ei ㄟ 欸		uei ㄨㄟ 威	
ao ㄠ 熬	iao 丨ㄠ 腰		
ou ㄡ 欧	iou 丨ㄡ 忧		
an ㄢ 安	ian 丨ㄢ 烟	uan ㄨㄢ 弯	üan ㄩㄢ 冤
en ㄣ 恩	in 丨ㄣ 因	uen ㄨㄣ 温	ün ㄩㄣ 晕
ang ㄤ 昂	iang 丨ㄤ 央	uang ㄨㄤ 汪	
eng ㄥ 亨的韵母	ing 丨ㄥ 英	ueng ㄨㄥ 翁	
ong (ㄨㄥ)轰的韵母	iong 丨ㄥ 雍		

- (1)“知、蚩、诗、日、资、雌、思”等七个音节的韵母用i,即:知、蚩、诗、日、资、雌、思等字拼作zhi,chi,shi,ri,zi,ci,si。
- (2)韵母儿写成er,用做韵尾的时候写成r。例如:“儿童”拼作er-tong,“花儿”拼作huar。
- (3)韵母ㄝ单用的时候写成ê。
- (4)i行的韵母,前面没有声母的时候,写成:yi(衣),ya(呀),ye(耶),yao(腰),you(忧),yan(烟),yin(因),yang(央),ying

(英), yong(雍)。

u 行的韵母,前面没有声母的时候,写成:wu(乌),wa(蛙),wo(窝),wai(歪),wei(威),wan(弯),wen(温),wang(汪),weng(翁)。

ü 行的韵母,前面没有声母的时候,写成:yu(迂),yue(约),yuan(冤),yun(晕),ü 上两点省略。

ü 行的韵母跟声母 j, q, x 拼的时候,写成:ju(居),qu(区),xu(虚), ü 上两点也省略;但是跟声母 n, l 拼的时候,仍然写成:nü(女),lǜ(吕)。

(5) iou, uei, uen 前面加声母的时候,写成:iu, ui, un。例如:niu(牛),gui(归),lun(论)。

(6) 在给汉字注音的时候,为了使拼式简短,ng 可以省作 η。

#### 四、声调符号

阴平	阳平	上声	去声
—	ˊ	ˇ	ˋ

声调符号标在音节的主要母音上,轻声不标。例如:

妈 mā	麻 má	马 mǎ	骂 mà	吗 ma
(阴平)	(阳平)	(上声)	(去声)	(轻声)

#### 五、隔音符号

a, o, e 开头的音节连接在其他音节后面的时候,如果音节的界限发生混淆,用隔音符号(′)隔开,例如:pi′ao(皮袄)。

# 目 录

## Contents

词类简称表	1
The Lexical Abbreviations	
汉语拼音方案	2
Scheme for the Chinese Phonetic Alphabet	
普通话声韵拼合总表	5
Table of the Combinations of the Initials and Finals in Common Speech	
第一单元 迎候、介绍	1
Unit 1 Welcoming and Introduction	
第一课 欢迎与问候	1
Lesson 1. Welcoming and Greeting	
第二课 打招呼	10
Lesson 2. Saying Hello	
第三课 介绍	17
Lesson 3. Introduction	
第二单元 市内交通	25
Unit 2. Traffic in the City	
第四课 乘公共汽车	25
Lesson 4. Taking a Bus	
第五课 乘地铁	35
Lesson 5. Taking the Underground	
第六课 乘出租汽车	43
Lesson 6. Taking a Taxi	
第七课 骑自行车	51
Lesson 7. Riding a Bicycle	
第八课 问路	59
Lesson 8. Asking the Way	

第三单元 饮食	67
Unit 3. Diet	
第九课 在食堂	67
Lesson 9. At a Canteen	
第十课 在饭店	75
Lesson 10. At a Restaurant	
第十一课 吃烤鸭	83
Lesson 11. Eating Roast Beijing Duck	
第四单元 购物	92
Unit 4. Going Shopping	
第十二课 在鞋店	92
Lesson 12. At a Shoe Shop	
第十三课 在自由市场	100
Lesson 13. At a Free Market	
第十四课 在友谊商店	108
Lesson 14. At the Friendship Store	
第五单元 日常生活服务	115
Unit 5. Daily Life	
第十五课 换钱	115
Lesson 15. Exchange Currencies	
第十六课 理发	123
Lesson 16. Going to a Barber's	
第六单元 健康	130
Unit 6. Health	
第十七课 看病	130
Lesson 17. Going to See a Doctor	
第十八课 慰问病人	138
Lesson 18. Visiting a Patient	
第七单元 通讯	145
Unit 7. Communication	

第十九课 寄信	145
Lesson 19. Sending a Letter	
第二十课 打电话	153
Lesson 20. Making a Telephone Call	
第八单元 询问	161
Unit 8. Inquiry	
第二十一课 问日期与时间	161
Lesson 21. Asking about Date and Time	
第二十二课 问称谓与称呼	168
Lesson 22. Asking about Names and Addresses	
第二十三课 问年龄	176
Lesson 23. Asking about Age	
第九单元 约会	183
Unit 9. Making an Appointment	
第二十四课 邀请	183
Lesson 24. Invitation	
第二十五课 到朋友家作客	190
Lesson 25. Being a Guest at a Friend's Home	
第二十六课 告辞	198
Lesson 26. Taking Leave	
第十单元 观赏	204
Unit 10. Sightseeing and Entertainment	
第二十七课 看京剧	204
Lesson 27. Watching Peking Opera	
第二十八课 游览八达岭长城	212
Lesson 28. Visiting the Great Wall	
第二十九课 参观故宫	220
Lesson 29. Visiting the Imperial Palace	
第三十课 游览颐和园	227
Lesson 30. Sightseeing at the Summer Palace	

第十一单元 安排旅游 .....	235
Unit 11. Arranging a Tour	
第三十一课 购票 .....	235
Lesson 31. Booking Tickets	
第三十二课 在火车站 .....	243
Lesson 32. At the Railway Station	
第三十三课 在飞机场 .....	250
Lesson 33. At the Airport	
第十二单元 与朋友谈天 .....	257
Unit 12. Talking with Friends	
第三十四课 谈天气 .....	257
Lesson 34. Talking about the Weather	
第三十五课 谈学习与工作 .....	266
Lesson 35. Talking about Study and Work	
第三十六课 谈家庭 .....	274
Lesson 36. Talking about Family	
第三十七课 谈语言 .....	281
Lesson 37. Talking about Language	
第十三单元 告别 .....	289
Unit 13. Saying Goodbye	
第三十八课 话别 .....	289
Lesson 38. Bidding Farewell	
第三十九课 饯行 .....	296
Lesson 39. Farewell Party	
第四十课 送行 .....	303
Lesson 40. Seeing off Friends	
词汇表 .....	310
Vocabulary	
注释索引 .....	344
Index	

Dì yì dānyuán Yínhòu、jièshào

第一单元 迎候、介绍

## UNIT 1 WELCOMING AND INTRODUCTION

Dì yīkè Huānyíng yǔ wènhòu

第一课 欢迎与问候

### Lesson 1 Welcoming and Greeting



#### 一、文化背景知识

欢迎与问候是人们见面时的重要礼仪。人们在不同场合或在同一场合中的不同人有不同的欢迎与问候方式。在中国,有时问候的对话双方往往没有明确的意向。

初次见面时使用的欢迎词和问候语一般都是比较正式的,如“您好!”“欢迎您,李先生。”等。久别重逢的朋友或熟人见面时,中国人喜欢



详细询问对方的情况,如“路上好吗?”、“好久不见了,你身体好吗?”、“你最近忙吗?”等。这些迎候语,使人感到既客气又亲切。特别是当客人到达某地时,主人会从旅途、身体、工作、住处安排等方面做详细的询问。现在,中国大陆一般不使用“久仰”、“久违”、“幸会”等迎候语。

应当注意:询问个人情况或行动去向的问候方式,只适用于朋友或同事之间。其目的只是通过对对方及其家人的饮食起居的关注,来表达问候之意,问答都不必过于详细。

## Cultural Background

Welcoming and greeting words are important parts of etiquette when people meet in China. The two sides often don't use a definite form. People on different occasions or different people on the same occasion use varied expressions of welcoming and greeting.

Welcoming words and greetings for the first meeting are generally formal, such as “Nǐ Hǎo!” (How do you do?), “Huānyíng nín, Lǐ xiān sheng.” (Welcome Mr Li.) and so on. When old friends and acquaintances meet each other after a long separation, they like to inquire about passage, well-being, work or residential arrangement. Expressions of this kind are “Lù shàng hǎo ma?” (How was your journey?), “Hǎo jiǔ bú jiàn le. Nǐ shēntǐ hǎo ma?” (How are you getting on? It's a long time since I saw you last.) and “Nǐ zuì jìn máng ma?” (Have you been very busy recently?) etc. It seems that the more details are asked the more concern is shown. Welcoming expressions like “Jiǔ yǎng” (I've long been looking forward to meeting you and I'm lucky to see you today.) “Jiǔ wéi” (I have not seen you for a long time.) and “Xìng huì” (I'm lucky and pleased to meet you.) are not generally used in mainland now.

It should be noted that it is suitable to inquire one's personal matter and moving directions only among friends and colleagues. The purpose is just to express greetings to show concern about you and